


11-12-2005

Interview no. 1089

Ernesto Espino

Linda Espino

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Ernesto Espino and Linda Espino by Mireya Loza, 2005, "Interview no. 1089," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Ernesto & Linda Espino

Interviewer: Mireya Loza

Project: Bracero Oral History

Location: El Paso, Texas

Date of Interview: November 12, 2005

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1089

Transcriber: Mireya Loza

Biographical Synopsis of Interviewee: Mr. Ernesto Espino and Mrs. Linda Espino are a married couple; Ernesto's father, José Ortiz Espino, was a bracero from 1944 to roughly 1954; as a bracero, José worked in Arizona, California, Colorado, and Nebraska; during the time that he was away, his family lived in México, Distrito Federal; when Ernesto was five years old, his father completed his last bracero contract, and shortly thereafter, the family moved to Ciudad Juárez, Chihuahua, México, in order to arrange for residency.

Summary of Interview: Mr. Ernesto Espino and Mrs. Linda Espino are a married couple that discuss the time during which Ernesto's father, José Ortiz Espino, was a bracero; José was a bracero from 1944 to roughly 1954; as a bracero, he worked in Arizona, California, Colorado, and Nebraska, for several companies such as Southern Pacific Railroad and the Great Western Sugar Company; at the time Ernesto was born, his father was working in the United States as a bracero, and he didn't meet his son until he was nine months old; Ernesto goes on to discuss his father's visits home between contracts, and the letters and postcards they received while he was gone; he describes how his father left behind a legacy of hard work and sacrifice that he is proud to inherit; Ernesto and Linda speak about José's work with the Coors Company after being a bracero, and how he was ultimately able to obtain citizenship in the United States; in addition, Linda discusses stories Ernesto's mother had told her including when she and José were married, events concerning Ernesto's siblings, and José's early life Zimapán, Hidalgo, México.

Length of interview 26 minutes

Length of Transcript 12 pages

Nombre del entrevistado: Ernesto & Linda Espino
Fecha de la entrevista: 12 de noviembre de 2005
Nombre del entrevistador: Mireya Loza

Soy Mireya Loza, estoy aquí en El Paso, Texas, con José Ortiz Espino y Linda Espino.

LE: Ernesto.

ML: ¿Ernesto? Disculpen, no José Ortiz Espino.

LE: José es el bracero.

ML: Ernesto Espino. Okay. Cuénteme un poco sobre la vida de su papá. ¿Qué se acuerda o...? Cuénteme.

EE: ¿Yo?

ML: Sí.

EE: Él tuvo la oportunidad de ayudar a Estados Unidos cuando más lo necesitaba este país. No simplemente venir aquí a ganar dólares, sino, a sufrir lo que se sufre aquí en Estados Unidos, mucha gente piensa que es fácil estar aquí en Estados Unidos, pero no es fácil, por el racismo. Porque tratan al mexicano, como no deben de tratarlo, porque todos somos iguales. Así como esta mujer que acaba de morir, que les demostró que todos somos iguales, y ahora ella está enterrada ahí en el White House, ¿ve[r]dá[d]?

ML: ¿Rosa Parks?

EE: Sí. Así son, así deben de tratar también a los mexicanos, no degradarlos como lo hacen. Ellos no vienen a robarle a nadie [nadie], ellos vienen a ganarse el pan justamente. Es más, trabajan lo doble que cualquier ciudadano. Y eso me lastima porque mi padre sufrió todo pero aquí está la recompensa, yo estoy aquí en

Estados Unidos gracias a ellos, al sacrificio de mi madre y al sacrificio de mi padre, y yo vine a este país, igual, recibí la misma discriminación. Pero yo les demostré a este país, que yo no vine tampoco a quitarles nada y yo me metí al ejército, yo estuve veintidós años en el ejército. Para que a mí nadie me levante la mano y me diga: “Ey, tú eres un mojado”, o, “tú eres un ilegal”, o, “tú vienes a quitarnos el trabajo”. No señor. Yo vine a demostrarle que yo también, igual que mi padre, le demostré a este país, que he hecho lo que no han hecho muchos de ellos que nacieron aquí, dar la vida por este país. Sacrificarme igual que mis padres. Y eso para mí, eso fue lo que, el más orgullo que yo tengo de mis padres, lo que me dejaron de herencia. Y eso no me lo va a quitar los americanos y no me lo va a quitar nadie. El orgullo que yo tengo de ser lo que soy, a mí no me da vergüenza decir que soy mexicano, y no estoy en este país tampoco de ilegal, pero me da tristeza de ver cómo tratan a toda esta gente, que ahora ya quieren poner una mi... una pared altísima para que no crucen y tienen esos hombres escoltando ahí toda la... Y es degradante todo eso, porque si no hubiera sido por el mexicano, este país se hubiera ido para abajo, cuando más lo necesitaban, y por eso es que resiento en veces, siento una tristeza de ver cómo este país nomás usa lo que tiene que usar y ya cuando no lo necesita, para afuera. Y no debería de ser así, por eso quiero que sepan todos que los mexicanos no venimos a quitarle nada a nadie, venimos a demostrarles que se viene aquí a trabajar y a ganarse el pan bien honradamente.

ML: ¿Se acuerda del año en que su papá empezó a trabajar como bracero?

EE: Ni yo todavía ni nacía.

ML: Ni nacías.

EE: No. Y ya andaba él por acá sufriendo.

ML: ¿Cuántos hermanos y hermanas tiene usted?

EE: Yo tengo cinco hermanos. Tres hermanos y dos hermanas y yo.

ML: Y, ¿usted es uno de los menores o mayores?

EE: Yo soy el del medio.

ML: Y, ¿cuántos años trabajó su papá como bracero cuando era niño?

EE: Pos [pues] yo me acuerdo que yo, él iba y venía, él iba y venía. Yo solamente me acuerdo que yo estaba chiquito y una vez que regresó él de Estados Unidos, pos me dio mucho gusto haberlo, *you know*, de verlo otra vez. Ésa es otra cosa, *you know*, que no se ponen a ver la separación, así como yo estuve tantos años en el ejército y me separaba de mi esposa por años, también lo hizo mi padre, y eso es más duro, que el *hard labor*, es más duro que el trabajo, la separación de los hijos y de la esposa, no nomás se viene a sufrir el frío, el calor, el hambre y el trabajo duro, sino la ausencia, esa ausencia que, que no se paga con dinero, eso no se paga con dinero. Esos sacrificios son los que cuentan, los que se deben de tomar en cuenta.

ML: Y, ¿cuántos años tuvo usted cuando su papá paró de ser bracero? Más o menos.

EE: Sí, yo me imagino que he de haber tenido como unos cinco años.

ML: Cinco años.

EE: Sí.

ML: Y cuando su papá estuvo aquí en los Estados Unidos como bracero, ¿dónde vivían y qué es lo que hacía su mamá?

EE: Nosotros vivíamos en México, Distrito Federal, en la capital. Y cuando mis padres se vinieron para acá, después mi papá se vino para Ciudad Juárez, más cercas de Estados Unidos, pa tener la oportunidad de venir a Estados Unidos, hasta que arregló pasaporte y nos venimos para Estados Unidos. Pero él siempre, como ya había trabajado en Estados Unidos y ya sabía que aquí se podía vivir mejor, él aprovechó esa oportunidad, así como se sacrificó aprovechó esa oportunidad y se vino aquí a los Estados Unidos, y gracias a Dios que lo hizo, porque aquí estamos.

ML: Y, ¿se acuerda de algunas cosas que sucedieron mientras que su papá estuvo de bracero en los Estados Unidos, allá entre la familia de usted? ¿Se acuerda de...?

EE: Estaba muy pequeño.

ML: Pero sí se acuerda de las visitas.

EE: ¿De mi [p]apá?

ML: Sí.

EE: Sí, sí, sí.

ML: Y, ¿cómo era eso?

EE: Oh, imagínese, llorar y un gusto y una alegría, imagínese. No nada más la presencia de mi papá, sino que traía dólares también y con los dólares... (risas) Y más tranquilidad porque cuando uno tiene un trabajo estable, como cuando uno tiene, no tiene esa privacidad del dinero, constante pensamiento de que cómo voy a mantener a mis hijos, cómo le voy a hacer, ése es, muy, deprimente. Pero, no pos sí, imagínese, bien, bien contento, bien alegre.

ML: Y, ¿pasaba su papá poco tiempo o mucho tiempo con ustedes ahí?

EE: Muy poco tiempo, poco tiempo.

ML: Y, ¿ustedes saben dónde trabajó él cuando era bracero?

EE: En el ferrocarril, en el Southern Pacific. Y en el, ¿qué? El Great Western Sugar Company.

LE: Y en Fresno, California.

EE: En Fresno, en Nebraska.

ML: Y, ¿saben qué hizo él durante ese tiempo como bracero o trabajando en el ferrocarril?

EE: Él me dijo que ponía las vigas, las de las vías y los... El trabajo era duro, pero ey.

ML: ¿Hay cosas que se acuerdan ustedes que haya él contado o que le haya contado su esposa de él a ustedes? Tu madre, su madre.

EE: ¿No te acuerdas?

LE: No, nada más que, que estuvo también en San Francisco, aquí no dice nada de San Francisco, mire, cuando estuvo en Fresno, porque dice que él se acuerda cuando, ah, del Golden Gate Bridge.

EE: Nos mandaba postales, que todavía lo tenemos, tú lo tienes ahí el postal también. Pos...

LE: Sí.

EE: *Postcard* de los cuarentas.

LE: Tengo un *pamphlet*, viejito también así como todo esto, sus documentos, está igual de un *pamphlet* que se compró del Golden Gate Bridge, de San Francisco. De toda la información, de aquel tiempo del *bridge*. Eso es lo único que realmente yo sé, tu mami fue la que me contó de, me dio los datos, porque ella sí se acordaba de todos estos lugares, pos imagínese siempre se iba y ella se quedaba con los niños chiquitos.

ML: Y, ¿le contó a usted algo sobre su experiencia con los niños quedándose ahí?

LE: Pues porque tu hermana Lina, ah, ella estaba esperando creo, creo que te estaba esperando a ti, y un carro le pegó a Lina, y que tuvo que salir corriendo, o fue, sí, algo así, me platicó que siempre tenían emergencia con los niños porque ella se quedó a cuidarlos, los cuidaba desde chiquitos. El, tu hermano mayor Armando, tenía nueve meses cuando él regresó la primer vez que regresó de los Estados Unidos, fue la primera vez que vio a su primer hijo, porque cuando él se fue, ella quedó embarazada, y no, ya no lo vio a él, hasta que él tenía como nueve meses.

ML: Y, ¿se acuerdan...?

LE: Muy chiquito.

ML: ¿De otras cosas así, historias familiares que le haigan [hayan] contado a ambos?

LE: Pos que su hermano de ella también se había venido a California, no, a...

EE: A Fresno, sí.

LE: También a Fresno, creo. Pero de eso no tiene, él sí no tiene sus papeles ni nada, porque creo que él no estaba casado en ese tiempo y creo no le gustó mucho, no

sé si sería el clima o, porque como era soltero, él, él no se quedó mucho, pero sí fue bracero por acá también. El hermano mayor de mi suegra.

ML: Y cuando paró de ser braceros José Ortiz, ¿qué es lo que hizo, se acuerdan?

EE: Nos venimos para Ciudad Juárez. Y luego mi papá trabajó para Coors Company, por veintitrés años y luego de ahí se retiró, de ya, retirarse.

ML: Y durante ese tiempo que anduvo de bracero en los Estados Unidos, ¿mandaba dinero a la casa, mantenía a la familia?

EE: Sí, sí.

ML: Y escribía más que postales, ¿recibían cartas, recibían llamadas?

EE: Bueno, llamadas no porque no teníamos teléfono, pero sí, cartas, me imagino que cartas y este, pero no las guardamos...

LE: De tarjetas.

EE: No las guardó mi mamá, ¿verdad?

LE: No. No me acuerdo de eso.

EE: Me imagino que sí, no sé.

ML: Originalmente, José Ortiz era de la Ciudad de México o, ¿de otro sitio?

EE: De Zimapán, Hidalgo. De Zimapán, Hidalgo. Y luego se movió para México, y en México conoció a mi mamá, y luego ya después empezó a venir a Estados Unidos, y después nos venimos para Ciudad Juárez, de Ciudad Juárez nos

movimos para aquí. Y después yo cuando ya me casé, yo me fui para Chicago, y pues, y luego después de Chicago me regresé para acá, y luego me metí al ejército, y ahora estoy aquí.

ML: ¿Hay alguna otra cosa que se acuerden de...?

EE: ¿De mi papá?

ML: ¿De la historia de José Ortiz?

EE: Pues ésa fue la razón por qué mi papá entró a Estados Unidos. Porque el dueño de Coors, Mr. Acer, que antes era, ahora es el dueño de Sheraton, aquí en un *hotel*, ése. Y mi papá era escultor, y el Mr. Acer lo contrató para que le hiciera unas, un trabajo y después le gustó el trabajo y lo contrató, él le ayudó a arreglar los pasaportes para que, él pagó la fianza, los \$1000 dólares que pedían y él le dio la recomendación para que tuviera trabajo estable. En otras palabras, el señor Acer se encargó de mi papá por veintitrés años. Y así fue como entramos a Estados Unidos.

ML: Y, ¿dónde aprendió a ser escultor?

EE: Ah, mi papá era, siempre ha sido carpintero desde nacimiento. Siempre trabajando en talleres, en talleres y toda su vida fue carpintero. Así es que, y de ahí poco a poco, así es que en los únicos de todos mis hermanos fui yo el que heredé ese...

LE: Ese don.

EE: Ese don, o talento o como le quieran decir.

ML: Y, ¿los padres de José, trabajaban en la agricultura o en qué trabajaban en México?

EE: Sí, ahí en el campo, en el campo. Pero mi papá se murió, se murió así.

LE: No, pero el hermano de tu papá trabajaba en las minas ahí en Hidalgo. En el *silver mine* que hay allá, por eso él murió de los pulmones. Por, yo digo que por el polvo que todos los mineros, ah...

EE: Sí, sí.

LE: *Breathe in*, ¿vedá? El dese [este], pero su mamá era, era la que, eran más bien las agricultoras, pero el hermano de tu papá, el hermano era mayor que José y él era bien alto, dice ella que era un hombre alto, grande y siempre trabajó en las minas, y la mamá no quiso que José trabajara en las minas, por eso fue que lo mandó a la Ciudad de México, cuando estaba chico, y con unos parientes que son unos tíos de él, y esos tíos fueron los que lo metieron a la escuela, y él empezó la escuela, pero a él no le gustó mucho la escuela pero era bien inteligente, no sé dónde sacó su sabiduría o inteligencia, pero le gustaba mucho la historia, él podía platicar de historias, de las historias del, de México, de las historias quizás de todas las grandes historias que ha habido en el mundo, porque a mi hija, él le platicó mucho, mucho de historias y si él hubiera tenido la oportunidad, ¿vedá?, de haber podido tener una educación, quizás hubiera sido un *historian*, porque le gustaba mucho la historia, así que en eso sí me acuerdo que de cualquier tipo que uno hablara de cosas de historia, él siempre estaba muy bien...

EE: Informado.

LE: Informado, sí. Así que no sé si lo encontró cuando era chico, porque dice que después él se salió de la escuela porque no, no le gustó mucho, no sé a qué edad salió pero que escribía y hablaba muy bien, y se expresaba bastante bien, así que su mamá no quiso que fuera minero, así que por eso lo mandó a la Ciudad de México. Y ahí fue cuando mi suegra me dijo que, que él le había platicado a ella que él la vio, desde que ella era muy jovencita y que ella tenía el pelo muy largo.

Y desde que él la vio la primer vez, le gustó. Pero que él, ella todavía estaba muy, muy chiquilla, pero ya cuando ella creció, como crecieron en el mismo lugar, ahí fue donde se conocieron, y ya después la pidió y se casaron.

ML: Y, ¿cuántos años tuvo ella cuando se casaron?

LE: Tenía como diecisiete o dieciocho.

ML: Y, ¿cuántos años después de eso se fue de bracero por primera vez?

LE: Pues él se fue, casi al cas[ar], casi a los meses. Ella me platicaba que tenía, casi como quien dice estaba en su *honeymoon*, cuando él se tuvo que venir porque tuvo la oportunidad de venir de bracero y fue cuando él se vino, por eso. Ella quedó embarazada de, creo que eran como tres meses después de que, que estaban ellos casados, que él se vino a los Estados [Unidos], entonces ella le escribía y le dijo, ¿vedá? Que cuando el niño nació, pos ella le avisó que había sido niño, y que le había puesto Armando. Él conocía al niño, pero solamente de lo que ella le decía, pero personalmente no lo conoció hasta que tenía nueve meses porque fue la primer vez que regresó.

ML: Y así que estuvo en los Estados Unidos casi seis meses la primera vez.

LE: No, él se vino, se quedó, nueve, bueno sí, quizá. Sí, yo creo que sí, más o menos.

ML: Y luego...

LE: Y luego, nada más fue a visitar, a ver al niño y a dejarles el dinero que había, que le tenía juntado, y se volvió a venir y se regresó de nuevo. Y cuando regresó la, ya no, ya no me acuerdo cuándo fue que regresó la segunda vez, pero sí me acuerdo que ella, que dijo que cuando, ah, cuando Armando había nacido, tenía como nueve meses cuando lo conoció. Ése es lo único que ella me platicó de cuando tu

papá regresó, la primer vez. Ya las otras veces, pues ya, todavía Neto mi esposo, todavía no nacía, porque todavía por entre medio de ellos nació Lina, la segunda, la primera hermana de él, que es una de la segunda, porque ella tiene dos hijas. Así que, fueron varios años, porque hay un *lapse* de dos años entre Lina y tú.

EE: Entraba y salía, entraba y salía.

ML: Y, ¿se acuerdan de otra cosa que quieran contar?

EE: No.

LE: Pues de lo del bracero, pos no, no, casi no.

EE: Es que cuando uno es, este, por ejemplo yo, cuando me casé con mi esposa, yo tenía tres trabajos, yo no tenía tiempo de sentarme a platicar con nadie. Lo mismo él, él cuando trabajaba, él trabajaba, no tenía tiempo de plati[car], no teníamos tiempo de comunicar, siempre trabajando, siempre trabajando, siempre trabajando. Y luego cuando ya me metí al ejército, pues ya menos, imagínese, estar lejos, viajando por todo el mundo, no había, así es que la única persona que platicaba con mi mamá era mi esposa y...

LE: Y cuando él regresó ya de, cuando regresó y se acabó el trabajo de bracero, él se dedicó a la escultura, en el taller de talla. Él tallaba, que le enseñó creo que el padrino tuyo, fue el que lo hizo *train*, le enseñó el, y rápido, porque tenía ese *knack* con la madera. Y desde que yo lo conocí, siempre, siempre estaba en su *wood shop*, ¿vedá?, con las gurbias. Así que yo desde que lo conocí, bueno, ellos desde chiquitos, pero yo desde que lo conocí, estaba con las gurbias, siempre estuvo trabajando la madera. Aunque tenía su trabajo, él regresaba de cuando trabajaba con Coors, tenía sus *regular hours*, ¿vedá? Pero después del trabajo, venía y trabajaba también en Coors porque en las escuelas aquí, no sé cómo fue que lo contrataron, pero estaban buscando a alguien para que hiciera el *mascot* de

este, Parkland, y no sé cómo dieron con él, porque ése, yo vi el Matador, pero yo no lo vi, yo no los conocía a ellos en esa temporada, y él hizo *carve* el Matador de *mahogany*, y ya después que yo me casé, entonces fue cuando él empezó, no sé quién también le trajo otro contrato, para hacer el Eastwood Trooper, pero ése sí yo lo vi, que lo empezó desde, *from scratch*, de un... Compró mucha madera de *mahogany* y la tuvo que pegar toda, así que le tuvo que dar su tiempo para que se pegara toda la madera *completely* hasta que se hizo un *block* grandote de pura madera, como de *seven feet high*. Y luego poco a poco, él le pintaba lo que, de la forma que iba a ser el Matador de enfrente, digo el Trooper de enfrente y de atrás, porque el Matador le tuvo que hacer la capa porque es un torero, *so*, todas las maderas ésas que se tienen que pegar, yo creo, yo me imagino que la pegó al último, porque siempre el *cape* queda lejos del de ése con el brazo, pero con el Trooper lo hizo todo, hasta el rifle y todo le salió del pedazo, pedazo ése grande de madera que él pegó. Así que todo estuvo, yo lo vi empezar a, lo hizo un *sketch* ahí en la misma *wood* con el lápiz y después con las gurbias, él solito le empezó a tumbar todo lo que le estorbaba alrededor, y ya cuando le quitó todo, que le dio la forma, entonces empezó a *carve into the wood*, para darle el la, el *feature* del Trooper. Y ya después, no sé cómo se dio cuenta, porque nosotros todos fuimos a Ysleta High School y los muchachos destruyeron el Kawliga, que es el *mascot* de Ysleta High, y a él le dieron ese trabajo también pa que lo hiciera *restore* y él se lo llevó a casa, y también ahí lo tuvo en el cemento, y fue y compró la madera, y vi como lo cortó las piezas también, lo pegó y lo hizo *carve* igualito como era antes. Así que lo hizo *restore* también, *so he was a very good*.

ML: *Artist.*

LE: *Very good artist.*

ML: *Well thank you.*

Fin de la entrevista